



## Microlife NEB 50

**EN** Small Compressor Nebuliser

Instruction Manual (1-6)

**RU** Компрессорный ингалятор компактный

Руководство для пользователей (7-12)



**microlife**

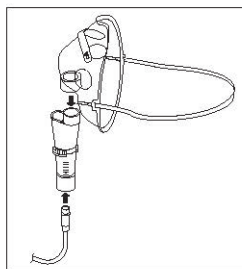
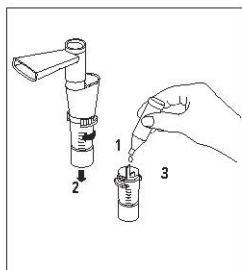
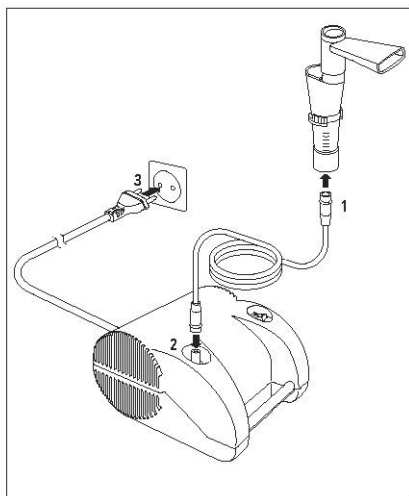
# Microlife NEB 50

---

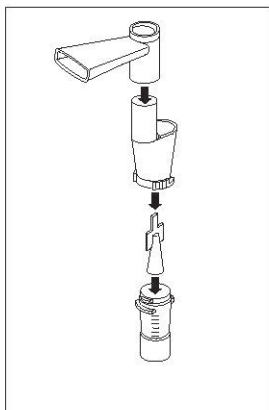


***microlife***

## Short Instruction










## Nebuliser Kit Correct Assembly



### Содержание

1. Введение
2. Подготовка к работе и применение аппарата
3. Чистка и обработка
4. Техническое обслуживание и уход
5. Возможные неисправности и способы их устранения
6. Дополнительные указания по безопасности
7. Гарантия
8. Технические характеристики

### Символы

- |  |                             |   |   |
|--|-----------------------------|---|---|
|   | <b>ВКЛ</b><br>(напряжение)  |  | <b>ВНИМАНИЕ:</b> перед применением внимательно прочитайте инструкцию. |
|   | <b>ВЫКЛ</b><br>(напряжение) |  | Переменный ток  |
|  | Класс защиты В              |  | Класс защиты от поражения электрическим током II                      |
|  | Утилизируйте отдельно       |   |   |

## 1. Введение

Ваш новый ингалятор Microlife является высококачественным аппаратом для ингаляционного лечения астмы, хронических бронхитов и других респираторных заболеваний.

Данный аппарат способен создавать облако из настолько мелких частиц лекарственных веществ, что достигается очень высокий лечебный эффект - лекарство доставляется в самые отдаленные области легких.

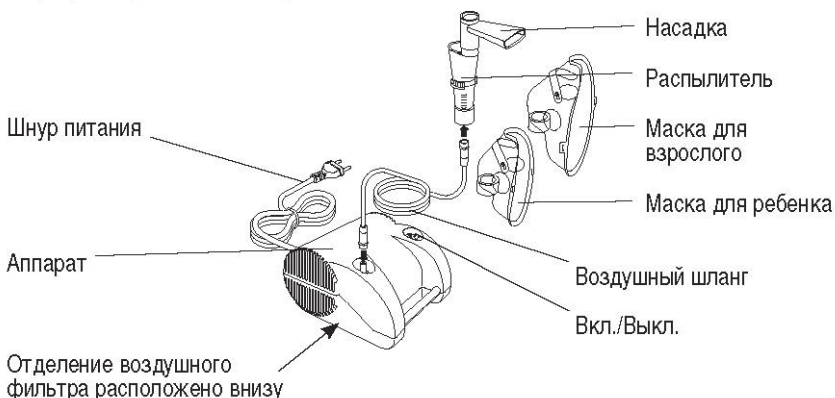
Пожалуйста, применяйте только те лекарственные препараты, которые назначил Ваш врач, и следуйте указаниям Вашего врача по их применению, продолжительности и частоте лечения. По соображениям безопасности прибором и всеми его принадлежностями должно пользоваться только одно лицо.

Аппарат прост в использовании. Для лечения могут применяться все ингаляционные растворы лекарственных препаратов.

**Электромагнитные характеристики:** Портативные устройства радиосвязи, такие как сотовые телефоны, пейджеры, и т.д. могут повлиять на работу электрического медицинского оборудования. По этой причине Ваш компрессорный небулайзер должен быть размещен на удалении от подобных устройств, чтобы предотвратить влияние на его работу. Данный прибор соответствует EN 60601-1-2 стандарту электромагнитной совместимости (EMC).

Перед использованием аппарата внимательно прочитайте данное руководство и сохраняйте его в течение всего срока службы аппарата.

На рисунке представлен аппарат для ингаляции Microlife:



## 2. Подготовка к работе и применение аппарата

---

Перед первым использованием небулайзера рекомендуется произвести обработку согласно инструкциям, приведенным в данном руководстве.

Пожалуйста, обратитесь к вклейке с рисунками в начале руководства. На данных рисунках показано, как правильно пользоваться аппаратом. Не пользуйтесь аппаратом, если на нем имеются трещины или повреждения.

1. Установите распылитель, как показано на рисунке. Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата.
2. Наполните распылитель раствором для ингаляции в соответствии с указаниями вашего врача. Убедитесь, что не превышен максимальный уровень.
3. Подсоедините распылитель к аппарату, используя воздушный шланг, а затем включите аппарат в сеть электропитания (230 В~ / 50 Гц).
4. Теперь включите аппарат (I) и поместите насадку в рот, либо наденьте маску. Убедитесь, что из маски или насадки выходит ингаляционное облако. Предпочтительней использование насадки, так как она обеспечивает лучшую доставку лекарственного препарата в легкие. При желании вы также можете воспользоваться масками большого и малого размера, входящими в комплект. Во время ингаляции необходимо помнить, что маска должна полностью охватывать область рта и носа. Держите насадку между зубами, обхватив ее губами, вдох и выдох делайте медленно, через рот.
5. Во время сеанса лечения делайте вдох и выдох спокойно. Сидите в расслабленной позе, держите спину прямо. Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
6. По окончании времени ингаляции, рекомендованного Вашим врачом, выключите аппарат (0) и отсоедините его от сети. Отсоедините воздушный шланг, и прочистите его согласно разделу «Чистка и обработка», данного руководства пользователя.
7. Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите чистку и обработку аппарата в соответствии с указаниями данного руководства.

## 3. Чистка и обработка

---

1. Отсоедините распылитель от воздушного шланга. Открутите верхнюю крышку распылителя, промойте распылитель и заполните его чистой водой. Поставьте на место крышку распылителя, соедините распылитель, шланг и аппарат и включите ингалятор на несколько секунд, для того что бы удалить лекарственный препарат.
2. Разберите распылитель.
3. Отсоедините воздушный шланг от распылителя.
4. Промойте все части (кроме шланга) в теплой мыльной воде.
5. Прополощите все детали небулайзера чистой водой. Стряхните воду и посушите.
6. Соберите распылитель и вставьте его в компрессор.

7. Включите прибор и дайте ему поработать 5-10 минут для высыхания всех частей прибора. Эта процедура должна устранить все остатки лекарственных средств на пути воздушного потока.

#### **Еженедельно:**

1. Разберите распылитель.
  2. Прокипятите распылитель и насадку в воде с 2-3 каплями средства для мытья посуды 10 минут.
  3. Промойте все детали чистой водой не менее 2-х минут.
  4. Тщательно стряхните воду и высушите на воздухе.
  5. Соберите все детали. Когда аппарат не используется, храните его в сухом и чистом месте.
- **Никогда не погружайте маски и воздушный шланг в горячую воду!**
  - **Не допускается нахождение прибора в непосредственной близости от источников тепла!**

Маску следует ополаскивать водой после использования. Аппарат и воздушный шланг следует один раз в день протирать чистой влажной тканью – **при этом аппарат обязательно должен быть отсоединен от сети электропитания!**



Для того что бы аппарат работал эффективно и безопасно очень важно выполнять правила по чистке и обработке.



**Внимание!** Засоренный или неправильно собранный аппарат может привести к неточной дозировки лекарственных препаратов.



**Внимание:** Для того что бы уменьшить риск инфицирования необходимо мыть и чистить части ингалятора в перерывах между применениями.

Никогда не используйте жесткие щетки и острые предметы для чистки, так как они могут повредить ингалятор и его детали.

#### **4. Техническое обслуживание и уход**

---

Все необходимые запасные части можно заказать у своего дилера или в аптеке, или же обратитесь прямо в фирму Microlife за подробной информацией о Вашем местном поставщике Microlife.

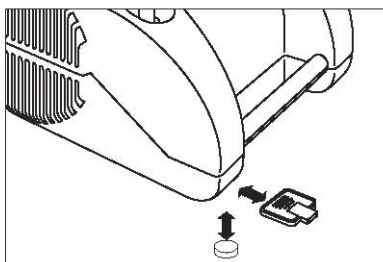


Используйте только оригинальные детали для ингалятора.

Подробную информацию для пользователей о нашей продукции и сервисных службах можно найти на сайте [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

Рекомендуется заменять распылитель, насадку и маски после 3 месяцев использования.

Постоянно следует проверять чистоту фильтра и менять его в случае загрязнения, либо, самое позднее, через 3 месяца использования. Запасные фильтры поставляются вместе с самим аппаратом. Чтобы заменить фильтр, откройте отделение в нижней части аппарата, где написано «Open» (Открыть), и замените его, как показано на рисунке.



**!** Используйте только оригинальные фильтры.

**!** Не пользуйтесь прибором без фильтра.

### Техническое обслуживание

Никогда не вскрывайте ингалятор. Компрессор не требует смазки или самостоятельного ремонта.

## 5. Возможные неисправности и способы их устранения

Неисправность	Действие
Прибор не включается.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте правильность подключения аппарата к электрическому питанию.</li> <li>2. Аппарат может отключиться автоматически из-за перегрева. Подождите, пока он не остынет.</li> </ol>
Распылитель работает неправильно или не работает вообще.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте правильность соединения воздушного шланга с обеих сторон.</li> <li>2. Убедитесь, что воздушный шланг не пережат и не забит.</li> <li>3. Убедитесь в правильности сборки распылителя.</li> <li>4. Убедитесь в наличии лекарства.</li> </ol>

Специалисты сервисной службы фирмы Microlife готовы оказать помощь, если у вас возникнут какие либо вопросы или проблемы!

## 6. Дополнительные указания по безопасности

- При наличии видимых повреждений аппарата либо его шнура питания, пожалуйста, прекратите пользоваться аппаратом.
- Допускается использование аппарата только в соответствии с инструкцией. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного применения.



- Не подвергайте аппарат воздействию повышенной температуры и прямых солнечных лучей, избегайте попадания в корпус прибора воды и пыли.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно ремонтировать аппарат. Несанкционированное вскрытие аппарата влечет за собой освобождение от гарантийных обязательств.
- Следите, чтобы дети не пользовались аппаратом без присмотра; некоторые его части настолько малы, что их можно проглотить.
- Если аппарат получил сильный удар (упал на пол), если обнаружена неисправность или повреждение, или если вы заметили что-либо необычное в работе аппарата, следует произвести его проверку в вашей региональной сервисной службе фирмы Microlife.
- Нельзя использовать ингалятор при искусственной вентиляции легких.

## 7. Гарантия

На данный аппарат установлен **гарантийный срок 2 года** со дня его приобретения. Гарантия распространяется только на сам аппарат, но не на его комплектующие, такие как распылитель, маски, насадка, воздушный шланг и фильтр. Гарантия аннулируется при неправильном использовании аппарата либо при попытке ремонта третьими сторонами. Гарантийные обязательства имеют силу только в случае представления счета либо гарантийного талона, заполненного дилером.

## 8. Технические характеристики

<b>Скорость распыления:</b>	0,3 мл/мин. (ингаляция 3 мл занимает менее 10 минут)
<b>Размер частиц:</b>	1,9 мкм (MMAD с 0,9% NaCl в системе API) или 4,48 мкм (MMD с сальбутамолом в системе Malvern)
<b>Воздушный поток компрессора:</b>	9 л/мин.
<b>Уровень акустического шума:</b>	58 дБА
<b>Источник питания:</b>	230 В~, 50 Гц
<b>Длина шнура питания:</b>	2 м
<b>Рабочая температура:</b>	10 - 40 °С; 10-95% максимальная относительная влажность
<b>Температура хранения:</b>	-25 - +70 °С; 10-95% максимальная относительная влажность
<b>Время работы:</b>	30 мин. ВКЛ / 30 мин. ВЫКЛ
<b>Масса:</b>	1560 г
<b>Размеры:</b>	195 мм x 160 мм x 105 мм
<b>Соответствие стандартам:</b>	EN60601-1, EN60601-1-2 (EMC)

Эти данные являются ориентировочными и могут изменяться в зависимости от формы лекарственного препарата и его вязкости.

### Внимание!

Регистрационное удостоверение МЗ РФ № 2004/307 от 15 апреля 2004 г.

Согласно Закону о защите прав потребителей (ст. 2, п. 5) срок службы приборов – не менее 10 лет при условии соблюдения правил эксплуатации. Учитывая высокое качество, надежность и степень безопасности продукции «Микролайф», фактический срок эксплуатации может значительно превышать официальный.

Дата производства: первые две цифры серийного номера год производства, вторые две – неделя производства.

